

器を作り、壊し、溶かして継ぐ。

金継の美意識を礎に、ガラスで新たな美を生み出す。

ヒビの隙間に見えるのは自身の心。

I make a vessel, break it, fuse it, and join them back.

Based on the traditional Kintsugi technique of repairing ceramics with gold-dust lacquer, I create a new beauty with glass.

What shows from the gaps of the cracks is our own mind.



呼継鉢「有明」
YOBITSUGI Tea Bowl 'DAWN'
13x13xH9cm

西中千人

1964 和歌山市生まれ
1986 西北大学(中華人民共和国 西安)に留学
1988 星薬科大学薬学部卒業
1989-90 カガミクリスタル株式会社勤務
1991-94 カリフォルニア芸術大学にて彫刻、ガラスアートを学ぶ
1995-97 富山市立ガラス造形研究所 助手
1997 第1回現代ガラスの美展IN薩摩 大賞受賞
1999 「日本のガラス2000年ー弥生から現代までー」サントリー美術館(東京・大阪)
2011 大森文化奨励賞 / 大森教育文化振興財団
2013 CREATIVE HACK AWARD グラフィック賞受賞
2014 「西中千人展ー伝統を呼び未来を継ぐー」古川美術館 為三郎記念館(名古屋)
2017 「世界工芸トリエンナーレ」金沢21世紀美術館
「西中千人展ーガラスアートの瞑想空間ー」日本橋高島屋一階ホール
2018 「ジャポニスムの150年展」装飾美術館(パリ)



NISHINAKA Yukito

1964 Born in Wakayama prefecture, Japan
1986 Studied Chinese Literature, Northwest University, Xi' an, China
1988 Graduated from Hoshi University of Pharmacy, Tokyo
1989-90 Worked at Kagami Crystal CO.LTD., Tokyo
1991-94 Studied Sculpture and Glass at California College of the Arts, Oakland, U.S.A.
1995-97 Teaching Assistant, Toyama City Institute of Glass Art
1997 Grand Prize, The 1st Contemporary Glass Exhibition in Satsuma, Kagoshima
1999 2000 Years of Japanese Glass: From the Yayoi Period to the Present Day
Suntory Museum of Art, Tokyo and Osaka
2011 Culture Achievement Award
OKUWA Educational and Cultural Promotion foundation, Wakayama
2013 Graphic Award, CREATIVE HACK AWARD 2013
NISHINAKA Yukito Exhibition, Furukawa Art Museum, Aichi, Japan
2017 3rd Triennale of Kogei in Kanazawa,
21st Century Museum of Contemporary Art, Kanazawa, Ishikawa
Nishinaka Yukito: Eternity Captured in a Moment - Stepping into a
Meditative Space of Glass Art, Nihonbashi Takashimaya, Tokyo
2018 Japan - Japonismes. 1867-2018, Musée des Arts Décoratifs, Paris

2019. 4.4 Thu - 4.23 Tue Open: 10am - 6pm
水曜休館 Closed on Wed

4月6日(土) 6pm トークセッション

「小津安二郎研究の第一人者」米谷紳之介(文筆家) VS
「叩き壊すアーティスト」西中千人 / コーディネーター 森 孝一



LIXIL ギャラリー | phone 03-5250-6530 〒104-0031

東京都中央区京橋 3-6-18 東京建物京橋ビル LIXIL:GINZA 2F
TOKYO TATEMONO Kyobashi Bldg. LIXIL:GINZA 2F 3-6-18 Kyobashi, Chuo-ku, Tokyo JAPAN

Beautiful Fractures: The Art of Imperfection 呼継 YOBITSUGI NISHINAKA Yukito 西中千人

叩き壊して生まれ変わる



呼継「新樹」
YOBITSUGI 'VERDURE'
16.5x14.5xH46cm

西中千人展－呼継－

西中千人（ゆきと）さんは、日本人には珍しく行動するガラス・アーティストです。それは、彼の略歴を見れば明らかです。

1964 年和歌山県生まれ。88 年星葉科大学薬学部卒。渡米し、カリフォルニア芸術大学でガラスと彫刻を学ぶ。海外のアートフェア（ニューヨーク、ロンドンなど）や日本国内の画廊で個展開催。国内のみならずスペイン、北欧の美術館・大学に作品収蔵。受賞多数。

これは、ある美術雑誌で私と対談した折の略歴です。西中さんは、国内はもとより、ニューヨークやロンドンのアートフェアに作品を出品し、すでに高い評価を得ています。

また、彼はよく旅に出掛けます。その旅先は、国内はもとより、北米、南米、北欧、東欧、中東、アフリカまで及びます。その国々で出会った人々や体験から創作のエネルギーを摂取し、新たな作品へと繋げていきます。

また、各分野の専門家たちとも積極的に対談されています。茶陶研究の第一人者林屋晴三氏、小原流家元小原宏貴氏、有人宇宙システム株式会社代表取締役古藤俊一氏、五島美術館学芸課長砂澤祐子氏等々です。対談は自身をさらけ出すことですから、自分に自信がないと出来ません。

制作する作品の領域も器からオブジェまでと幅広く、自ら作った器を叩き割り、再び熔かして継ぐ「ガラスの呼継」は、彼のライフワークといってもいいでしょう。継ぎ目には、金や赤・青・緑などの透明色を使いますが、とくに透明色の継ぎ目は品がよく、まさに空間と呼んでもいいでしょう。

平安時代に作られた「西本願寺本三十六人家集」には、重継（かさねつぎ）、切継（きりつぎ）、破継（やぶりつぎ）といった様々な装飾技法が駆使されています。王朝人が興じた蹴鞠は、いかに上手に受けて相手にパスするかという遊戲で、勝ち負けを競う競技ではありません。座の文学である連句は、前の句の空気を読んで次の句に転じていく日本の文学ですが、これも言葉を繋いでいく遊戲です。このように「繋ぐ」というのは、日本文化の特質なのです。

西中さんのもう一つの取り組みが、日本庭園の石をガラスに置き換えたインスタレーションです。それは日本庭園の本質を捉えて、光という新たな要素を取り込むことで、伝統の上に現代の庭を再構築した「光の庭」です。作品を展示する場所が室内から野外に移ることで、西中さんのガラスアートは宇宙と一体化し、光や水、命の無限の循環の表現へと進化していきます。

今展では「ガラスの呼継」作品を中心に展示しますが、LIXIL ギャラリーで特別展としてガラスを展示するのははじめての試みです。西中さんの創作の姿勢は「日本の伝統文化に基づいた、二十一世紀の前衛に通じるガラスの表現を追及するしかないんじゃないかと。しかも、それを世界中の人に分かる形で伝えていくのが自分の使命じゃないかと今は考えています」という言葉に尽きます。

森 孝 一（美術評論家・日本陶磁協会常任理事）



呼継「巖」YOBITSUGI 'ROCK'
17.5x17.5xH40cm

NISHINAKA Yukito “YOBITSUGI”

Nishinaka Yukito is a glass artist who, unusually for a Japanese, is one that takes action.

He was born in Wakayama prefecture, 1964. He graduated from Hoshi University of Pharmacy in 1988. He then went to the USA and studied glass and sculpture at California College of the Arts. He has held exhibitions at overseas art fairs and art galleries in Japan. His works are included in collections not only in Japan but in Spain and Scandinavian art museums and universities. He has received many awards.

This is his brief personal history I heard when I interviewed him for an art magazine. Nishinaka has been submitting his works to art fairs in New York and London and has already received critical acclaim.

He often goes on trips. His destinations are as far-reaching as North America, South America, Eastern Europe, the Middle East, and Africa. He absorbs creative energy from the people he meets in foreign countries and connects it to new works.

He also actively holds talks with experts from various fields. To name a few, he has talked with Hayashiya Seizo, the leading authority on ceramics for the tea ceremony; Ohara Hiroki, Fifth Headmaster of the Ohara School of Ikebana; Koto Toshikazu, President of Japan Manned Space Systems Corporation (JAMSS); and Isazawa Yuko, chief curator of The Gotoh Museum. To conduct an interview is to expose yourself, something that cannot be done unless you are confident in yourself.

The realm of Nishinaka’s work is wide-ranging from vessels to objects. “Yobitsugi” in which he smashes glass works he has made and re-fuses them, can be considered his lifework. He uses gold and transparent shades of red, blue, or green for the joints. The transparent joints are particularly graceful and indeed create an atmosphere fit to be called a space.

Nishi Honganji sanju-rokumin kashu (Nishi Honganji Anthology of the Thirty-Six Poets), which was produced in the Heian period, makes free use of decorative techniques such as *kasane-tsugi* (overlap-joining), *kiritsugi* (cut-joining), and *yaburitsugi* (tear-joining). *Kemari*, a traditional ball game enjoyed by the court nobles, is an amusement in which the players do their best to receive and pass the ball to the next person and not a match determining who wins or loses. *Renku* (linked verse) is a form of Japanese literature in which *za* (gatherings) are held and each person reads the atmosphere of the previous poem and composes the next stanza. This is also a pastime in which words are linked. As shown in these examples, “connecting” is a characteristic of Japanese culture.

Another genre that Nishinaka has been working on is installations in which he replaces the stones in a Japanese garden with glass. Grasping the essence of a Japanese garden and incorporating a new element of light into it, he reconstructs a present-day garden on top of tradition as a “garden of light.” As his works get transferred from indoors to the open air, Nishinaka’s glass art integrates into the universe and evolves into a representation of the infinite cycle of light, water, and life.

The current exhibition is composed mainly of “Yobitsugi”. It is the first time that glass is being displayed in a special exhibition at LIXIL Gallery. Nishinaka’s attitude towards creating can be summarized in the following comment. “I feel all I can do is pursue expressions in glass which are based on traditional Japanese culture and also hold true in the avant-garde of the twenty-first century. Moreover, I consider it my mission to convey them to people all over the world in a way they can understand them.”

MORI Koichi, *Art Critic; Executive Director, Japan Ceramic Society*



呼継「誕生」YOBITSUGI 'BIRTH'
14.5x13.5xH21.5cm